

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 2397/96 af 6. december 1996 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om ændring af ordningen for import til Det Europæiske Fællesskab af appelsiner med oprindelse i Israel, og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1981/94 ..... 1
- Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om ordningen for import til Fællesskabet af appelsiner med oprindelse i Israel ..... 3
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 2398/96 af 12. december 1996 om åbning af et toldkontingent for kalkunkød med oprindelse i og indført fra Israel som fastsat i associeringsaftalen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel ..... 7
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2399/96 af 17. december 1996 om ydelse af udligningsgodtgørelse til producentorganisationerne for tunfisk leveret til forarbejdningsindustrien i perioden 1. januar til 31. marts 1996 ..... 8
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2400/96 af 17. december 1996 om optagelse af visse betegnelser i det register over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (!) ..... 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2401/96 af 17. december 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 2248/96 om levering af vegetabilisk olie som fødevarerhjælp 13
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2402/96 af 17. december 1996 om åbning og forvaltning af visse årlige toldkontingenter for søde kartofler og maniokstivelse ..... 14

(!) EØS-relevant tekst

* Kommissionens forordning (EF) nr. 2403/96 af 17. december 1996 om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 1997 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand	21
* Kommissionens forordning (EF) nr. 2404/96 af 17. december 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 2282/90 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger med henblik på at øge forbruget og anvendelsen af æbler samt forbruget af citrusfrugter	27
Kommissionens forordning (EF) nr. 2405/96 af 17. december 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	32

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

96/715/EF:

* Rådets beslutning af 9. december 1996 om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM)	34
---	----

**Kommissionen**

96/716/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for analyse og prøveudtagning af mælk og mælkebaserede produkter (Laboratoire Central d'Hygiène Alimentaire, Paris, Frankrig)	38
---	----

96/717/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for visse fiskesygdomme (Statens Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark)	40
--	----

96/718/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for Newcastle disease (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige)	41
---	----

96/719/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for aviær influenza (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige)	42
---	----

96/720/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for salmonella (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne, Bilthoven, Nederlandene)	43
--	----

96/721/EF:

* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for marine biotoksiner (Laboratorio del Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo, Spanien)	44
---	----



- \* Kommissionens beslutning af 29. november 1996 om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for zoonoseepidemiologi (Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin — tidligere Institut für Veterinärmedizin — Berlin, Tyskland) ..... 45
- 

**Berigtigelser**

- \* Berigtigelse til Kommissionens henstilling nr. 88/96/EKSF af 16. december 1996 om ændring af henstilling 91/141/EKSF for så vidt angår spørgeskemaerne i bilaget (EFT nr. L 326 af 17. 12. 1996) ..... 47

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2397/96**

af 6. december 1996

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om ændring af ordningen for import til Det Europæiske Fællesskab af appelsiner med oprindelse i Israel, og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1981/94**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi er importordningen for appelsiner blevet ændret;

i brevvekslingen om gennemførelse af resultaterne af Uruguay-runden, der udgør en del af associeringsaftalen, undertegnet den 20. november 1995, og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Staten Israel på den anden side om handel og handelsanliggender<sup>(1)</sup>, undertegnet den 18. december 1995, som trådte i kraft den 1. januar 1996, fastsættes det, at Det Europæiske Fællesskab og Israel på et senere tidspunkt skal aftale, hvilken importordning der skal gælde for appelsiner med oprindelse i Israel;

der er enighed om visse ændringer af importordningen for appelsiner fra Israel;

denne aftale i form af brevveksling bør godkendes;

Rådets forordning (EF) nr. 1981/94 af 25. juli 1994 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse varer med oprindelse i Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordan, Malta, Marokko, Tunesien, Tyrkiet og de besatte områder og om retningslinjer for forlængelse og tilpasning af disse toldkontingenter<sup>(2)</sup>, bør ændres, for at den nye ordning for import til Fællesskabet af appelsiner

med oprindelse i Israel, jf. ovennævnte aftale i form af brevveksling, kan gennemføres pr. 1. juli 1996 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om ændring af ordningen for import til Fællesskabet af appelsiner med oprindelse i Israel godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

*Artikel 3*

I forordning (EF) nr. 1981/94 foretages følgende ændringer:

- 1) Under løbenummer 09.1323 (friske appelsiner med oprindelse i Israel) i skemaet i bilag II ændres kontingentmængden på »290 000 tons« til »200 000 tons«, og varebeskrivelsen i kolonne 4 affattes således: »Appelsiner, friske: i perioden 1. juli til 30. juni i det følgende år«.
- 2) Fodnote <sup>(2)</sup> i slutningen af bilag II affattes således:

»<sup>(2)</sup> Inden for dette kontingent er den aftalte indgangspris, over hvilken den specifikke tillægstold på listen over Fællesskabets indrømmelser i WTO nedsættes til 0 %:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 71 af 20. 3. 1996, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1. Forordningen er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1099/96 (EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 8).

- 273 ECU/ton i perioden 1. december 1996 til 31. maj 1997
- 271 ECU/ton i perioden 1. december 1997 til 31. maj 1998
- 268 ECU/ton i perioden 1. december 1998 til 31. maj 1999
- 266 ECU/ton i perioden 1. december 1999 til 31. maj 2000
- 264 ECU/ton i perioden 1. december 2000 til 31. maj 2001 og i perioden 1. december til 31. maj de følgende år.

Hvis indgangsprisen for et parti er 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, udgør den specifikke toldsats henholdsvis 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % af den aftalte indgangspris. Hvis indgangsprisen for et parti

er på under 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den toldsats, der er bundet i WTO.\*

#### Artikel 4

Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1996.

*På Rådets vegne*

D. SPRING

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1363/95 (EFT nr. L 132 af 16. 6. 1995, s. 8).

## AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om ordningen for import til Fællesskabet af appelsiner med oprindelse i Israel

*A. Brev fra Fællesskabet*

Hr. ...

Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne mellem de israelske myndigheder og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om ordningen for import til Fællesskabet af appelsiner med oprindelse i Israel.

Forhandlingerne blev ført på grundlag af en brevveksling om gennemførelse af de nye WTO-bestemmelser efter Uruguay-runden, der udgør en del af associeringsaftalen, undertegnet den 20. november 1995, og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Israel, undertegnet den 18. december 1995.

Som undtagelse fra protokol nr. 1 til nævnte aftaler har parterne aftalt følgende for friske appelsiner henhørende under KN-kode ex 0805 10:

1. I perioden 1. juli til 30. juni i hver sæson fritages 200 000 tons appelsiner med oprindelse i Israel for værditold ved import til Fællesskabet. Værditolden nedsættes med 60 % for mængder, der importeres ud over dette kontingent.
2. Inden for dette toldkontingent nedsættes de specifikke toldsats til nul i perioden 1. december til 31. maj, hvis nedenstående indgangspriser overholdes:  
1996/97: 273 ECU/ton  
1997/98: 271 ECU/ton  
1998/99: 268 ECU/ton  
1999/2000: 266 ECU/ton  
2000/01 og derefter: 264 ECU/ton.
3. Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lavere end den i nr. 2 aftalte indgangspris, udgør den specifikke toldsats henholdsvis 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % af den aftalte indgangspris.
4. Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er på under 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den specifikke toldsats, der er bundet i WTO.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den. Den anvendes fra den 1. juli 1996.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højtelse.

*B. Brev fra Israel*

Hr. ...

Jeg har hermed den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

•Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne mellem de israelske myndigheder og Europa-Kommissionen om ordningen for import til Fællesskabet af appelsiner med oprindelse i Israel.

Forhandlingerne blev ført på grundlag af en brevveksling om gennemførelse af de nye WTO-bestemmelser efter Uruguay-runden, der udgør en del af associeringsaftalen, undertegnet den 20. november 1995, og interimsaftalen, undertegnet den 18. december 1995, mellem Israel og Det Europæiske Fællesskab.

Som undtagelse fra protokol nr. 1 til nævnte aftaler har parterne aftalt følgende for friske appelsiner henhørende under KN-kode ex 0805 10:

1. I perioden 1. juli til 30. juni i hver sæson fritages 200 000 tons appelsiner med oprindelse i Israel for værditold ved import til Fællesskabet. Værditolden nedsættes med 60 % for mængder, der importeres ud over dette kontingent.
2. Inden for dette toldkontingent nedsættes de specifikke toldsatser til nul i perioden 1. december til 31. maj, hvis nedenstående indgangspriser overholdes:  
1996/97: 273 ECU/ton  
1997/98: 271 ECU/ton  
1998/99: 268 ECU/ton  
1999/2000: 266 ECU/ton  
2000/01 og derefter: 264 ECU/ton.
3. Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lavere end den i nr. 2 aftalte indgangspris, udgør den specifikke toldsats henholdsvis 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % af den aftalte indgangspris.
4. Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er på under 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den specifikke toldsats, der er bundet i WTO.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den. Den anvendes fra den 1. juli 1996.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.\*

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den tiende december nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember neunzehnhundertsechsdneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le dix décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de tiende december negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Dezembro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tionde december nittonhundranittiosex.



Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

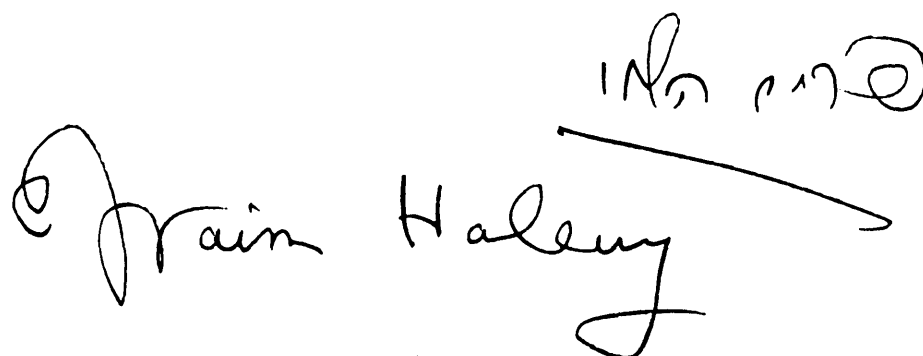
På Europeiska gemenskapens vägnar



בשם ממשלת מדינת ישראל

For the Government of the State of Israel

שר המשפטים  
Shimon Halevy



## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2398/96

af 12. december 1996

om åbning af et toldkontingent for kalkunkød med oprindelse i og indført fra Israel som fastsat i associeringsaftalen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Staten Israel på den anden side blev undertegnet i Bruxelles den 20. november 1995;

i afventning af associeringsaftalens ikrafttræden blev nævnte aftales bestemmelser om handel iværksat i henhold til interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Staten Israel på den anden side om handel og handelsanliggender, der blev undertegnet den 18. december 1995, og som trådte i kraft den 1. januar 1996; interimsaftalen blev godkendt ved Rådets og Kommissionens afgørelse 96/206/EKSF, EF<sup>(1)</sup>;

ifølge protokol nr. 1 i nævnte aftaler nedsættes den specifikke toldsats ved indførsel af kalkunkød med oprindelse i og indført fra Israel inden for en årlig mængde på højst 1 400 tons;

dette kontingent bør åbnes på årsbasis med virkning fra den 1. januar 1996, og der bør fastsættes regler til forvaltningen heraf —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der åbnes et toldkontingent for indførsel af kalkunkød med oprindelse i og indført fra Israel inden for en årlig mængde på 1 400 tons.

Den specifikke toldsats for kalkunkød, der indføres i henhold til dette kontingent, og som henhører under følgende KN-koder, andrager:

0207 25 10: 170 ECU/ton

0207 25 90: 186 ECU/ton

0207 27 30: 134 ECU/ton

0207 27 40: 93 ECU/ton

0207 27 50: 339 ECU/ton

0207 27 60: 127 ECU/ton

0207 27 70: 230 ECU/ton.

*Artikel 2*

Gennemførelsesbestemmelserne til nærværende forordning vedtages efter proceduren i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2777/75<sup>(2)</sup>.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1996.

*På Rådets vegne*

A. DUKES

*Formand*

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77. Forordningen er senest ændet ved forordning (EF) nr. 2916/95 (EFT nr. L 305 af 19. 12. 1995, s. 49).

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 71 af 20. 3. 1996, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2399/96

af 17. december 1996

## om ydelse af udligningsgodtgørelse til producentorganisationerne for tunfisk leveret til forarbejdningsindustrien i perioden 1. januar til 31. marts 1996

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3318/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 18, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Udligningsgodtgørelsen som omhandlet i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92 tildeles på visse betingelser til EF's tunfiskproducentorganisationer for de mængder tunfisk, der leveres til forarbejdningsindustrien i det kalenderkvartal, som priskonstateringerne omfatter, såfremt den kvartalsvise gennemsnitlige salgspris på EF-markedet og prisen franko grænse, i givet fald forhøjet med den udligningsafgift, der gælder herfor, på samme tid er lavere end 91 % af EF-producentprisen for den omhandlede vare;

ved en analyse af situationen på EF-markedet blev det konstateret, at for gulfinnet tun + 10 kg, gulfinnet tun - 10 kg og bugstribet bonit var både den kvartalsvise gennemsnitlige markedspris og prisen franko grænse, der er omhandlet i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92, i perioden 1. januar til 31. marts 1996 lavere end 91 % af den gældende EF-producentspris, som er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2818/95 af 30. november 1995 om fastsættelse for fangstsæsonen 1996 af Fællesskabets producentpris for tunfisk til industriel fremstilling af varer henhørende under KN-kode 1604<sup>(3)</sup>;

de mængder, for hvilke der kan ydes udligningsgodtgørelse efter artikel 18, stk 1, i forordning (EØF) nr. 3759/92, må for det pågældende kvartal under ingen omstændigheder overstige de i stk. 3 i samme artikel nævnte grænser;

de mængder, der i løbet af det pågældende kvartal er solgt og leveret til forarbejdningsindustrien på EF's toldområde, er for de pågældende arter mindre end gennemsnittet af de mængder, der blev solgt og leveret i samme kvartal i de

tre sidste fangstsæsoner; da kvartalets mængder ikke overstiger de grænser, der er fastsat i artikel 18, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3759/92, er den samlede sum af de mængder, der kan ydes godtgørelse for, lig med de mængder, der er solgt og leveret i kvartalet;

de mængder, som producentorganisationerne indberettede, fører til anvendelse af satserne for den godtgørelse, der ydes hver producentorganisation, jf. artikel 18, stk. 4, i forordning (EØF) 3759/92; fordelingen af de støtteberettigede mængder pr. sats bør fordeles mellem producentorganisationerne i forhold til deres respektive produktion i samme kvartal i fangstsæsonerne 1992-1994;

det bør derfor besluttes, at der skal ydes udligningsgodtgørelse for de pågældende varer for perioden 1. januar til 31. marts 1996;

den udløsende begivenhed for retten til udligningsgodtgørelse og den nøjagtige dato for beregning af betalingerne bør fastsættes nærmere;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92 omhandlede udligningsgodtgørelse ydes for perioden 1. januar til 31. marts 1996 for nedennævnte varer:

Vare	Maksimumsgodtgørelse, jf. artikel 18, stk. 2, første og andet led, i forordning (EØF) nr. 3759/92
Gulfinnet tun + 10 kg	129
Gulfinnet tun - 10 kg	100
Bugstribet bonit	77

*Artikel 2*

1. Den samlede mængde pr. art, for hvilken der kan ydes godtgørelse, er følgende:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 350 af 31. 12. 1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 292 af 7. 12. 1995, s. 6.

- Gulfinnet tun + 10 kg: 23 593,062 tons
- Gulfinnet tun - 10 kg: 3 788,171 tons
- Bugstribet bonit: 9 467,021 tons.

2. De samlede mængder er fordelt på de berørte producentorganisationer som angivet i bilaget.

#### *Artikel 3*

De transaktioner, der skal tages i betragtning ved fastlæggelsen af retten til godtgørelse, er salg, hvis fakturaer er dateret i det pågældende kvartal, og som er lagt til grund

for beregningen af den månedlige gennemsnitssalgpris, der er nævnt i artikel 7 b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2210/93 (<sup>1</sup>).

#### *Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

---

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 197 af 6. 8. 1993, s. 8.

## BILAG

Fordelingen mellem producentorganisationerne af de mængder tunfisk, der kan ydes udligningsgodtgørelse for i perioden 1. januar til 31. marts 1996, jf. artikel 18, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3759/92, med angivelse af mængderne for de forskellige godtgørelsesprocentsatser

(tons)

Gulfinnet tun + 10 kg	Mængder, der kan godtgøres 100 % (Artikel 18, stk. 4, første led)	Mængder, der kan godtgøres 50 % (Artikel 18, stk. 4, andet led)	Samlede mængder, der kan godtgøres (Artikel 18, stk. 4, første og andet led)
OPAGAC	8 880,270	0,000	8 880,270
OPTUC	8 588,720	732,287	9 321,007
OP 42 (CAN.)	0,000	0,000	0,000
ORTHONGEL	5 391,785	0,000	5 391,785
APASA	0,000	0,000	0,000
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
EU — i alt	22 860,775	732,287	23 593,062

(tons)

Gulfinnet tun – 10 kg	Mængder, der kan godtgøres 100 % (Artikel 18, stk. 4, første led)	Mængder, der kan godtgøres 50 % (Artikel 18, stk. 4, andet led)	Samlede mængder, der kan godtgøres (Artikel 18, stk. 4, første og andet led)
OPAGAC	2 131,569	0,000	2 131,569
OPTUC	1 579,424	0,000	1 579,424
OP 42 (CAN.)	0,000	0,000	0,000
ORTHONGEL	53,312	23,866	77,178
APASA	0,000	0,000	0,000
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
EU — i alt	3 764,305	23,866	3 788,171

(tons)

Bugstribet bonit	Mængder, der kan godtgøres 100 % (Artikel 18, stk. 4, første led)	Mængder, der kan godtgøres 50 % (Artikel 18, stk. 4, andet led)	Samlede mængder, der kan godtgøres (Artikel 18, stk. 4, første og andet led)
OPAGAC	5 250,835	0,000	5 250,835
OPTUC	4 214,825	0,000	4 214,825
OP 42 (CAN.)	0,000	1,361	1,361
ORTHONGEL	0,000	0,000	0,000
APASA	0,000	0,000	0,000
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
EU — i alt	9 465,660	1,361	9 467,021

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2400/96

af 17. december 1996

om optagelse af visse betegnelser i det register over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne har i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2081/92 sendt Kommissionen ansøgninger om registrering af visse betegnelser som geografiske betegnelser eller oprindelsesbetegnelser;

i henhold til forordningens artikel 6, stk. 1, er det konstateret, at ansøgningerne er i overensstemmelse med forordningen og indeholder alle de oplysninger, der er fastsat i forordningens artikel 4;

offentliggørelse af betegnelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*<sup>(2)</sup> har ikke givet anledning til indsigelser, jf. forordningens artikel 7;

betegnelserne bør derfor optages i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser og er dermed beskyttet i EF som geografiske betegnelser eller oprindelsesbetegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Betegnelserne i bilaget optages i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser som beskyttet geografisk betegnelse (BGB) eller beskyttet oprindelsesbetegnelse (BOB) efter artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 130 af 3. 5. 1996, s. 7, 9 og 10.

*BILAG***PRODUKTER I TRAKTATENS BILAG II TIL KONSUM****Fersk kød og slagteaffald:**

SPANIEN:

— Ternera Gallega (BGB)

**Kødprodukter:**

PORTUGAL:

— Presunto de Barrancos (BOB)

**Frugt, grøntsager og korn:**

SPANIEN:

— Berenjena de Almagro (BGB)

DANMARK:

— Lammefjordsgulerod (BGB)

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2401/96**  
**af 17. december 1996**  
**om ændring af forordning (EF) nr. 2248/96 om levering af vegetabilsk olie som**  
**fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96  
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-  
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for  
fødevarerikkeheden<sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2248/96<sup>(2)</sup>  
åbnedes en licitation med henblik på levering som føde-  
varehjælp af vegetabilsk olie; visse betingelser i bilaget til  
nævnte forordning bør ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For parti A erstattes punkt 6 og 7 i bilaget til forordning  
(EF) nr. 2248/96 af nærværende punkt 6 og 7:

6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret  
solsikkeolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes  
kvalitet<sup>(3)</sup> (?):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1  
(III A 1 b)).

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 302 af 26. 11. 1996, s. 7.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2402/96

af 17. december 1996

## om åbning og forvaltning af visse årlige toldkontingenter for søde kartofler og maniokstivelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1,

under henvisning til Rådets afgørelse 96/317/EF af 13. maj 1996 om godkendelse af resultaterne af forhandlingerne med Thailand i henhold til artikel XXIII i GATT<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Afgørelse 96/317/EF ændrede den importordning for maniokstivelse, henhørende under KN-kode 1108 14 00, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3015/95 af 19. december 1995 om åbning og forvaltning af visse kontingenter for søde kartofler og maniokstivelse til bestemte anvendelsesformål for 1996<sup>(3)</sup>; forordningen blev derfor ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1031/96<sup>(4)</sup>;

Fællesskabet forpligtede sig i forbindelse med de multilaterale handelsforhandlinger under WTO til årligt at åbne to toldkontingenter med toldfritagelse for produkter henhørende under KN-kode 0714 20 90 fra henholdsvis Folkerepublikken Kina og andre tredjelande samt to toldkontingenter for maniokstivelse henhørende under KN-kode 1108 14 00 til bestemte anvendelsesformål;

der bør vedtages bestemmelser om åbning for flere år og forvaltning fra 1. januar 1997 af årlige toldkontingenter for søde kartofler og maniokstivelse, idet der tages hensyn til både bestemmelserne i forordning (EF) nr. 3015/95 og de ændringer, der blev gennemført ved afgørelse 96/317/EF;

for at sikre en hensigtsmæssig forvaltning af nævnte ordninger og for at undgå, at de for hvert år fastsatte mængder overskrides, bør der fastsættes særlige regler for indgivelse af ansøgninger om og udstedelse af licenser; disse regler enten supplerer eller fraviger bestemmelserne

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2350/96<sup>(6)</sup>;

hvad angår søde kartofler, skal der skelnes mellem produkter til konsum og andre produkter; der bør fastsættes betingelser for præsentation og emballering af søde kartofler, der er bestemt til nævnte anvendelse, og som henhører under KN-kode 0714 20 10, og det bør antages, at produkter, der ikke opfylder betingelserne for præsentation og emballering, henhører under KN-kode 0714 20 90;

de bestemmelser om forvaltning og overvågning af indførslen, der blev iværksat for perioden 1. januar til 31. december 1996 ved forordning (EF) nr. 3015/95, bør opretholdes, især kravet om, at der for produkter med oprindelse i Folkerepublikken Kina skal fremlægges et eksportdokument, som er udstedt af de kinesiske myndigheder eller under disses ansvar;

hvad angår maniokstivelse, bør der tages hensyn til, at Fællesskabet ved afgørelse 96/317/EF har indgået nye forpligtelser om åbning af et supplerende autonomt årligt toldkontingent for 10 500 tons, hvoraf 10 000 tons er forbeholdt Thailand; ifølge aftalen annulleres de krav om endelig anvendelse, der tidligere gjaldt for kontingenterne for maniokstivelse; det bør fastsættes, at de produkter, der indføres fra Thailand i forbindelse med den mængde, der er forbeholdt dette land, skal ledsages af et eksportcertifikat, som er udstedt af de thailandske myndigheder;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fra den 1. januar 1997 åbnes der:

- 1) et årligt toldfrit toldkontingent for indførsel til Fællesskabet af 5 000 tons søde kartofler til andet anvendelsesformål end konsum henhørende under KN-kode 0714 20 90 med oprindelse i andre tredjelande end Folkerepublikken Kina

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 122 af 22. 5. 1996, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 314 af 28. 12. 1995, s. 29.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 137 af 8. 6. 1996, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 4.

- 2) et årligt toldfrit toldkontingent for indførsel til Fællesskabet af 600 000 tons søde kartofler henhørende under KN-kode 0714 20 90 med oprindelse i Folkerepublikken Kina til andet anvendelsesformål end konsum
- 3) et årligt toldkontingent for indførsel til Fællesskabet af 10 000 tons maniokstivelse henhørende under KN-kode 1108 14 10 med en toldsats svarende til MBK-tolden nedsat med 100 ECU/ton
- 4) et supplerende autonomt årligt toldkontingent for indførsel til Fællesskabet af 10 500 tons maniokstivelse henhørende under KN-kode 1108 14 00 med en toldsats svarende til MBK-tolden nedsat med 100 ECU/ton; 10 000 tons af dette supplerende autonome kontingent er forbeholdt Thailand.

## AFSNIT I

**Søde kartofler til bestemte anvendelsesformål***Artikel 2*

1. Importlicenserne i forbindelse med kontingenterne for de i artikel 1, stk. 1 og 2, omhandlede produkter udstedes efter bestemmelserne i dette afsnit.

2. Ved afslutningen af toldformaliteterne for overgang til fri omsætning anses søde kartofler, friske og hele, i detailsalgspakninger, for at være bestemt til konsum jf. KN-kode 0714 20 10.

Bestemmelserne i dette afsnit gælder ikke ved overgang til fri omsætning for søde kartofler bestemt til konsum, jf. foregående afsnit.

*Artikel 3*

Licensansøgninger indgives til en medlemsstats kompetente myndigheder senest kl. 13.00 (belgisk tid) hver tirsdag eller, hvis denne dag ikke er en arbejdsdag, den første arbejdsdag derefter.

*Artikel 4*

1. Licensansøgningen og selve licensen skal i rubrik nr. 8 indeholde en angivelse af oprindelseslandet. Licensen forpligter ansøgeren til at indføre fra dette land.

For indførsel af produkter med oprindelse i Folkerepublikken Kina tages licensansøgningen kun i betragtning, hvis den ledsages af originalen af et eksportdokument udstedt af regeringen for Folkerepublikken Kina eller under dens ansvar og udformet som vist i bilaget. Eksportdokumentet er blåt.

2. Licenserne skal i rubrik nr. 24 indeholde en af følgende angivelser:

- Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
- Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
- Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
- Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
- Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
- Exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
- Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
- Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
- Isenção de direito aduaneiro [artigo 4º do Regulamento (CE) n° 2402/96]
- Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
- Tullfri (artikel 4 förordning (EG) nr 2402/96).

*Artikel 5*

1. Bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 3719/88 finder ikke anvendelse.

2. Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der overgår fri omsætning, ikke være større end den i importlicensens rubrik nr. 10 og 11 angivne mængde. Med henblik herpå anføres \*0\* i licensens rubrik nr. 22.

3. Artikel 33, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3719/88 anvendes.

*Artikel 6*

Sikkerheden i forbindelse med importlicenser fastsættes til 20 ECU/ton.

*Artikel 7*

Senest kl. 17.00 (belgisk tid) på den arbejdsdag, der følger efter den i artikel 3 fastsatte dag for indgivelse af ansøgninger, meddeler medlemsstaterne Kommissionen nedenstående oplysninger om licensansøgningerne:

- ansøgerens navn
- de mængder, der ansøges om
- produkternes oprindelse
- eksportdokumentets nummer samt fartøjets navn, for så vidt angår produkter med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

*Artikel 8*

1. Kommissionen giver pr. telex eller telefax medlemsstaterne meddelelse om, i hvilket omfang ansøgningerne kan imødekommes. Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, giver Kommissionen pr. telex eller telefax meddelelse om, med hvilken enhedsprocentsats de mængder, der er ansøgt om, skal nedsættes.

Der udstedes licenser inden for de kontingenter, der er fastsat i artikel 1, stk. 1 og 2.

2. Når Kommissionens meddelelse er modtaget, kan medlemsstaterne udstede importlicenserne.

De udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet fra dagen for deres faktiske udstedelse til udgangen af den fjerde måned efter denne dato.

## AFSNIT II

**Maniokstivelse***Artikel 9*

Licensansøgninger for indførsel i forbindelse med kontingenterne for de i artikel 1, stk. 3 og 4, omhandlede produkter indgives til en medlemsstats kompetente myndigheder senest kl. 13.00 (belgisk tid) hver tirsdag eller, hvis denne dag ikke er en arbejdsdag, den første arbejdsdag derefter.

Licensansøgninger må ikke omfatte en mængde på over 1 000 tons pr. ansøger, der handler for egen regning.

*Artikel 10*

1. Licensansøgningen og selve licensen skal i rubrik nr. 24 indeholde følgende angivelse:

»Importtold nedsat med 100 ecu pr. ton (forordning (EF) nr. 2402/96)«.

2. Når importlicensansøgningen vedrører et produkt, der har oprindelse i Thailand, og som udføres fra dette land i forbindelse med den mængde på 10 000 tons, der

er forbeholdt dette land, jf. artikel 1, nr. 4, skal den ledsages af et eksportcertifikat som vist i bilag II.

Eksportcertifikatet udfærdiges på engelsk og udstedes af Thailands »Ministry of Commerce, Department of Foreign Trade«.

I så fald anføres i rubrik nr. 8 i licensansøgningen og selve licensen følgende angivelse: »Oprindelse i Thailand«.

*Artikel 11*

Artikel 5 og 6 anvendes ved indførsel af produkter i henhold til dette afsnit.

*Artikel 12*

Senest kl. 13.00 (belgisk tid) på dagen efter den i artikel 9 fastsatte dag for indgivelse af ansøgninger meddeler medlemsstaterne Kommissionen nedenstående oplysninger om licensansøgningerne:

- ansøgerens navn
- hvilke mængder der er ansøgt om
- oprindelsesland, for indførsel af produkter med oprindelse i Thailand, hvis de ledsages af et thailandsk eksportcertifikat.

*Artikel 13*

1. Kommissionen giver pr. telex eller telefax medlemsstaterne meddelelse om, i hvilket omfang ansøgningerne kan imødekommes. Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, giver Kommissionen pr. telex eller telefax meddelelse om, med hvilken enhedsprocentsats de mængder, der er ansøgt om, skal nedsættes.

2. Når Kommissionens meddelelse er modtaget, kan medlemsstaterne udstede importlicenserne.

De udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet fra dagen for deres faktiske udstedelse til udgangen af den tredje måned efter denne dato.

*Artikel 14*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

**People's Republic of China**

1. Exporter (name, full address, country)    <p align="right">China</p>	2. No  3. Quota, year  	
4. First consignee (name, full address, country)	EXPORT CERTIFICATE (Sweet potatoes falling within CN code 0714 20 90)	
	5. Country of origin <p align="center"><b>CHINA</b></p>	6. Country of destination <p align="center"><b>EC</b></p>
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)		
8. Descriptions of goods: — Type of products: <p style="padding-left: 40px;">△ Pellets</p> <p style="padding-left: 40px;">△ Chips</p> <p style="padding-left: 40px;">△ Others</p> — Packaging: <p style="padding-left: 40px;">△ In bulk</p> <p style="padding-left: 40px;">△ Bags</p> <p style="padding-left: 40px;">△ Others</p>	9. QUANTITY  Metric tonne (Net shipped weight)	
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China		
Date:	Signature:	Stamp:
For use by EC authorities		
This certificate is valid for 120 days from the date of issue		





# ORIGINAL

SERIAL No

## DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND

EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2402/96

SPECIAL FORM FOR MANIOC STARCH FALLING WITHIN CN CODE 1108 14 00

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF PRODUCT	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
MANIOC STARCH FALLING WITHIN CN CODE 1108 14 00	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> ..... BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCT HAS BEEN PRODUCED IN AND EXPORTED FROM THAILAND.

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....  
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2403/96

af 17. december 1996

om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 1997 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forbindelse med Verdenshandelsorganisationens multilaterale handelsforhandlinger har Fællesskabet forpligtet sig til at åbne et toldkontingent af produkterne henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, der er begrænset til 21 millioner tons pr. periode på fire år, og inden for hvilken toldsatsen nedsættes til 6 %; dette kontingent bør åbnes og forvaltes af Kommissionen;

det er nødvendigt at opretholde en forvaltningsordning, der sikrer, at kun varer med oprindelse i Thailand kan indføres inden for kontingentet; af denne grund og for at skabe en harmonisk overgang til den nye ordning bør udstedelsen af importlicenser fortsat være betinget af, at der fremlægges et eksportcertifikat, som er udstedt af de thailandske myndigheder, og hvortil modellen er meddelt Kommissionen;

indførslerne til EF-markedet af de pågældende varer er traditionelt blevet forvaltet på grundlag af et kalenderår, og denne ordning bør opretholdes; det er derfor nødvendigt at åbne et kontingent for 1997;

det er en betingelse for indførsel af varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, at der fremlægges en importlicens; de fælles bestemmelser for importlicenser er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2350/96<sup>(3)</sup>; ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1527/96<sup>(5)</sup>, er der fastsat særbestemmelser for licensordningen for korn og ris;

på baggrund af den erfaring, der er indvundet, og under hensyntagen til, at EF-indrømmelsen gælder en samlet mængde for fire år med en årlig maksimumsmængde på

5 500 000 tons, bør der fortsat anvendes foranstaltninger, der gør det muligt dels på visse betingelser at lette overgangen til fri omsætning for de produktmængder, der overstiger de i importlicenserne angivne, dels at godkende en overførsel af de mængder, som svarer til forskellen mellem de i importlicenserne anførte mængder og de lavere mængder, som faktisk er indført;

for at sikre, at aftalen anvendes korrekt, er det nødvendigt at indføre en streng og systematisk kontrol, hvor der tages hensyn til oplysningerne i det thailandske eksportcertifikat og til de thailandske myndigheders praksis ved udstedelse af eksportcertifikater;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997 åbnes der et toldkontingent for indførsel for 5 500 000 tons varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand. Inden for kontingentet anvendes der en værditoldsats på 6 %.

2. De i stk. 1 nævnte produkter er omfattet af ordningen i denne forordning, hvis de indføres i henhold til importlicenser:

a) hvis udstedelse er betinget af, at der fremlægges et certifikat for udførsel til Det Europæiske Fællesskab, der er udstedt af Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, i det følgende benævnt »eksportcertifikat«, og som opfylder betingelserne i afsnit I

b) som opfylder betingelserne i afsnit II.

AFSNIT I

**Eksportcertifikater**

*Artikel 2*

1. Eksportcertifikatet udfærdiges i en original og mindst én kopi på en blanket som vist i bilaget.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 190 af 31. 7. 1996, s. 23.



Blakettens format er ca. 210 × 297 mm. Originalen udfærdiges på rent papir med et gult guilloceret bundtryk, der afslører enhver mekanisk eller kemisk forfalskning.

2. Blanketterne trykkes og udfyldes på engelsk.
3. Originalen og kopierne heraf udfyldes enten på skrivemaskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.
4. Hvert eksportcertifikat indeholder et fortrykt serienummer. Det indeholder desuden i den øverste rubrik et certifikatnummer. Kopierne bærer de samme numre som originalen.

### Artikel 3

1. Et eksportcertifikat, der er udstedt i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1997 er gyldigt i 120 dage fra udstedelsesdatoen. Certifikatets udstedelsesdato tælles med i certifikatets gyldighedsperiode.

Certifikatet er kun gyldigt, hvis rubrikkerne er behørigt udfyldt, og hvis det er påtegnet i overensstemmelse med angivelserne i certifikatet. Afskibningsvægten skal angives i tal og med bogstaver.

2. Eksportcertifikatet er behørigt påtegnet, når udstedelsesdatoen er angivet, og når det er stemplet af det udstedende organ og underskrevet af den eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive det.

## AFSNIT II

### Importlicenser

#### Artikel 4

1. En ansøgning om importlicens for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand indgives til medlemsstaternes kompetente myndigheder ledsaget af eksportcertifikatets original. Originalen til sidstnævnte opbevares af det organ, der udsteder importlicensen. Såfremt ansøgningen om importlicens kun vedrører en del af den mængde, der er anført i eksportcertifikatet, angiver det udstedende organ dog i originalen den mængde, for hvilken originalen er anvendt, og leverer originalen tilbage til vedkommende efter påstempling.

Kun den mængde, der er angivet som afskibningsvægt i eksportcertifikatet, tages i betragtning ved udstedelsen af importlicensen.

2. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er større end de mængder, der er anført i den eller de for denne leverance udstedte import-

licenser, meddeler de kompetente myndigheder, der har udstedt den eller de pågældende importlicenser, på importørens anmodning pr. telex i de enkelte tilfælde hurtigst muligt Kommissionen nummeret eller numrene på de thailandske eksportcertifikater, nummeret eller numrene på importlicenserne, overskudsmængden og skibets navn.

Kommissionen retter henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udfærdiget nye eksportcertifikater. Så længe disse certifikater ikke er udstedt, kan overskudsmængderne ikke overgå til fri omsætning på betingelserne i denne forordning, og der kan ikke fremlægges nye importlicenser for mængderne. De nye importlicenser udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser.

3. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er højst 2 % større end de mængder, der omfattes af den eller de fremlagte importlicenser, tillader de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor produkterne overgår til fri omsætning, såfremt importøren anmoder herom, dog uanset stk. 2, overgang til fri omsætning af overskudsmængderne, såfremt importøren betaler en værditold på højst 6 % og stiller sikkerhed for et beløb svarende til forskellen mellem tolden ifølge den fælles toldtarif og den betalte told.

Så snart Kommissionen har modtaget de i stk. 2, første afsnit, omhandlede oplysninger, retter den henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udstedt nye eksportcertifikater.

Sikkerheden frigives mod forelæggelse af en supplerende importlicens for de pågældende mængder for de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor varerne overgår til fri omsætning. Ansøgning om denne licens omfatter ikke en forpligtelse til at stille den sikkerhed for licensen, der er nævnt i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88 og i artikel 5 i nærværende forordning. Licensen udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser og mod forelæggelse af et eller flere nye eksportcertifikater udstedt af de thailandske myndigheder. Den supplerende importlicens indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2403/96
- Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2403/96, artikel 4, stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2403/96
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2403/96
- Licence for additional quantity, Article 4 (3) of Regulation (EC) No 2403/96
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2403/96 article 4 paragraphe 3

- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2403/96 articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2403/96
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2403/96
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2403/96, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2403/96.

Sikkerheden fortabses for de mængder, for hvilke en supplerende importlicens, bortset fra i tilfælde af force majeure, ikke fremlægges inden fire måneder efter datoen for antagelse af den angivelse vedrørende overgang til fri omsætning, der er omhandlet i første afsnit. Den fortabses bl.a. for de mængder, for hvilke der ikke har kunnet udstedes en supplerende importlicens i henhold til artikel 7, stk. 1.

Når de kompetente myndigheder har afskrevet og påtegnet den supplerende importlicens i forbindelse med frigivelsen af den i første afsnit fastsatte sikkerhed, returneres licensen hurtigst muligt til det udstedende organ.

4. Licensansøgninger kan indgives i enhver medlemsstat, og de udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

Bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 3719/88, finder ikke anvendelse på indførsler, der sker i medfør af nærværende forordning.

#### Artikel 5

Som undtagelse fra artikel 10 i forordning (EF) nr. 1162/95 er sikkerhedsstillelsen for de i dette afsnit fastsatte importlicenser 5 ECU pr. ton.

#### Artikel 6

1. Ansøgningen om importlicens og licensen indeholder i rubrik 8 oplysningen »Thailand«.

2. Licensen indeholder følgende oplysninger i en af de sproglige versioner, der er anført nedenfor:

a) i rubrik 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n.º 2403/96]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2403/96)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2403/96)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2403/96]
- Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2403/96)
- Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n.º 2403/96]
- Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [regolamento (CE) n. 2403/96]
- Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2403/96)

- Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* (Reglamento (CE) n.º 2403/96)
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2403/96)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2403/96)

b) i rubrik 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)
- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen)
- Numero y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Certifikatet kan kun accepteres som støtte for angivelsen til overgang til fri omsætning, hvis det bl.a. fremgår af en kopi af vedkommendes konnossement, som vedkommende har fremlagt, at de varer, for hvilke der anmodes om overgang til fri omsætning, er transporteret

til Fællesskabet på det skib, der er nævnt i importlicensen.

4. Med forbehold af artikel 4, stk. 3, og som undtagelse fra artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke være større end den mængde, der er anført i rubrik 17 og 18 i importlicensen. Tallet 0 anføres i denne forbindelse i rubrik 19 i den pågældende licens.

#### Artikel 7

1. Importlicensen udstedes den femte arbejdsdag efter ansøgningens indgivelse, efter at Kommissionen pr. telex eller telefax har underrettet medlemsstatens kompetente myndighed om, at betingelserne i denne forordning er overholdt.

Ved manglende overholdelse af betingelserne for udstedelse af licensen kan Kommissionen eventuelt efter rådslagning med de thailandske myndigheder træffe passende foranstaltninger.

2. På anmodning og efter Kommissionens godkendelse, der meddeles pr. telex eller telefax, kan importlicensen udstedes inden for en kortere frist.

#### Artikel 8

Uanset artikel 6 i forordning (EF) nr. 1162/95 svarer den sidste dag for importlicensens gyldighedsperiode til den sidste dag for eksportcertifikatets gyldighedsperiode plus 30 dage.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterne meddeler hver dag pr. telex eller telefax Kommissionen følgende oplysninger for hver licensansøgning:

- den mængde, der anmodes om for hver importlicens, i givet fald med angivelsen »supplerende importlicens«
- licensansøgerens navn
- det nummer i det indgivne eksportcertifikat, der er anført i dette certifikats rubrik foroven
- eksportcertifikatets udstedelsesdato
- den samlede mængde, som eksportcertifikatet er udstedt for
- eksportørens navn, der er anført i eksportcertifikatet.

2. De myndigheder der varetager udstedelsen af importlicenser, meddeler senest ved udgangen af første halvdel af 1998 pr. telex eller telefax Kommissionen en komplet liste over de ikke-afskrevne mængder, der er anført på bagsiden af importlicenserne, og skibets navn samt numrene på de pågældende eksportcertifikater.

#### AFSNIT III

#### Afsluttende bestemmelser

#### Artikel 10

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*



**ORIGINAL**

SERIAL No

**DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE**

**MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND**

**EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2403/96**

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
<input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 10 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 91 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> ..... BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....  
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2404/96

af 17. december 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 2282/90 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger med henblik på at øge forbruget og anvendelsen af æbler samt forbruget af citrusfrugter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1195/90 af 7. maj 1990 om foranstaltninger med henblik på at øge forbruget og anvendelsen af æbler<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1201/90 af 7. maj 1990 om foranstaltninger med henblik på at øge forbruget af citrusfrugter<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2282/90<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1907/94<sup>(4)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for de foranstaltninger, der skal øge forbruget og anvendelsen af æbler og forbruget af citrusfrugter;

for at tage hensyn til de indvundne erfaringer og for at sikre, at foranstaltningerne gennemføres på grundlag af de seneste oplysninger, bør der fastsættes et kortere tidsrum mellem den dato, der er sidste frist for indgivelse af støt-teansøgninger, og begyndelsen af perioden for salgs- og forbrugsfremme; derfor bør artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2282/90 ændres;

de betingelser, der i artikel 7 og 8 i forordning (EØF) nr. 2282/90 er fastsat for kontraktunderskrivelse og udbetaling bør ændres, så de bliver harmoniseret med dem, der er fastsat dels i Kommissionens forordning (EF) nr. 3582/93<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (FE) nr. 2134/96<sup>(6)</sup>, om fremme af mælkeforbruget i Fællesskabet, dels i forordning (EØF) nr. 1318/93<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 715/96<sup>(8)</sup>, om forbrugs- og afsætningsfremmende foranstaltninger for kvalitetsoksekød;

for at sikre en god finansforvaltning er det nødvendigt at fastsætte, at der foretages en uafhængig evaluering af de

programmerede foranstaltninger ud over den interne evaluering, der allerede er anført i artikel 8, nr. 4, tredje led, i forordning (EØF) nr. 2282/90, og det er nødvendigt at fastlægge betingelserne for finansieringen af denne eksterne evaluering;

i bilag II, punkt 6, i forordning (EØF) nr. 2282/90 er anført, at programomkostningerne angives i national valuta; med henblik på en harmonisering med de andre forordninger om afsætningsfremme bør det fastsættes, at programomkostningerne og det pågældende budget angives i ecu;

forordning (EØF) nr. 2282/90 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 2282/90 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 5 ændres »31. august«, »30. september« og »31. oktober« til henholdsvis »31. oktober«, »30. november« og »31. december«.

2) I artikel 6, stk. 1, ændres »hurtigst muligt« til »inden den 15. juli i det år, der følger efter året for indgivelsen«.

3) Artikel 7 affattes således:

*»Artikel 7*

1. Det kontraherende kompetente organ underretter snarest muligt de udvalgte ansøgere om resultatet af deres ansøgning.

2. Senest to måneder efter, at listen er blevet meddelt, indgår det kontraherende kompetente organ kontrakter med de udvalgte ansøgere om de godkendte foranstaltninger.

Organerne anvender hertil standardkontrakter, som Kommissionen stiller til deres rådighed. Disse kontrakter indeholder henvisninger til de almindelige bestemmelser, som kontrahenten anses for at være bekendt med og acceptere.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 53.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 65.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 205 af 3. 8. 1990, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 194 af 29. 7. 1994, s. 29.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 326 af 28. 12. 1993, s. 23.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 285 af 7. 11. 1996, s. 15.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 83.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 99 af 20. 4. 1996, s. 13.

3. Kontrakten får først virkning når der overfor det ansvarlige organ er stillet en sikkerhed, der svarer til 15 % af det maksimale beløb for EF-finansiering og som skal sikre, at kontrakten gennemføres korrekt.

Er sikkerheden ikke stillet senest to uger efter den dato, kontrakten er indgivet, bortfalder kontrakten, som ikke har retsvirkning.

Sikkerheden stilles på de betingelser, der er fastsat i afsnit III i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 (\*).

Det primære krav efter artikel 20 i nævnte forordning er, at de foranstaltninger, kontrakten gælder, bliver gennemført.

Sikkerheden frigives på de betingelser, der er fastsat i artikel 8, nr. 4 og 6, i nærværende forordning.

(\*) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.\*

#### 4) Artikel 8 affattes således:

##### »Artikel 8

De udvalgte ansøgere indgiver betalingsansøgninger til det kompetente organ på følgende betingelser:

1) Fra den dato, kontrakten får virkning, kan den udvalgte ansøger ansøge om forskud.

Forskuddet udgør maksimalt 30 % af EF-finansieringen.

For at forskuddet kan udbetales, skal der over for det kompetente organ stilles en sikkerhed, der er lig med 110 % af forskuddet, og som opfylder betingelserne i forordning (EØF) nr. 2220/85.

2) Betalingerne sker på grundlag af kvartalsvise fakturaer, ledsaget af de relevante bilag og en foreløbig rapport om kontraktens gennemførelse.

Dog kan disse betalinger og det i nr. 1 nævnte forskud ikke tilsammen overstige 75 % af det samlede EF-tilskud.

3) Ansøgningen om restbeløbet indgives senest inden udgangen af den fjerde måned, der følger efter den dato, hvor de i kontrakten fastsatte foranstaltninger er afsluttet. Ansøgningen ledsages af:

- de relevante bilag
- en oversigt over det gennemførte arbejde
- en rapport med evaluering af de resultater, der kan konstateres på tidspunktet for rapportens udarbejdelse, og en redegørelse for, hvorledes resultaterne kan udnyttes.

Medmindre der foreligger force majeure, medfører forsinket indgivelse af ansøgningen om restbeløbet og tilhørende bilag, at restbeløbet nedsættes med 3 % for hver måned, ansøgningen er forsinket.

4) Restbeløbet udbetales først efter kontrol af de i nr. 3 nævnte bilag.

Restbeløbet nedsættes i forhold til manglende overholdelse af det i artikel 7, stk. 3, nævnte primære krav.

5) Den i nr. 1 nævnte sikkerhed frigives, hvis den endelige ret til forskudsbeløbet er fastslået, når restbeløbet udbetales.

6) Det kontraherende kompetente organ foretager de udbetalinger, der er nævnt i denne artikel, senest tre måneder efter ansøgningens modtagelse. Dog kan den udsætte de i nr. 2 og 4 nævnte udbetalinger, hvis det er nødvendigt at foretage yderligere kontrol.

7) Det kontraherende kompetente organ sender hurtigst muligt Kommissionen de i nr. 3 nævnte evalueringsrapporter.

8) Den landbrugsomregningskurs, der skal anvendes, fastlægges efter bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (\*).

(\*) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.\*

#### 5) Som artikel 9a indsættes:

##### »Artikel 9a

Den udvalgte ansøger lader et uafhængigt organ udarbejde en ekstern evalueringsrapport om de programmerede og godkendte foranstaltninger. I ansøgningen anfører han navnet på organet, som skal være udvalgt ved indkaldelse af bud (mindst tre tilbud), og han begrundet valget.

Den eksterne evaluering omfatter følgende opgaver:

- en forudgående analyse af overensstemmelse af de godkendte foranstaltninger med de generelle og specifikke mål i programmet
- en overvågning af de programmerede foranstaltningers forløb på grundlag af et repræsentativt undersøgelsesmateriale
- en efterfølgende evaluering af de opnåede resultater i forhold til de fastlagte mål
- en måling af cost/effectiveness for hver enkelt foranstaltning og for hele programmet på grundlag af resultatindikatorer (output og virkning).

Denne evaluering finansieres på samme betingelser som dem, der gælder for alle de programmerede foranstaltninger\*.

#### 6) Artikel 10 affattes således:

##### »Artikel 10

1. Er det sket uberettiget udbetaling, skal modtageren tilbagebetale de pågældende beløb forhøjet med en rente, der beregnes i forhold til det tidsrum, der er gået mellem udbetalingen og modtagerens tilbagebetaling.

Rentesatsen er den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde offentliggør for sine transaktioner i ecu i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, og som gælder på datoen for den uberettigede udbetaling, forhøjet med 3 procentpoint.

2. De tilbagebetalte beløb og renterne overføres til de udbetalende organer, som trækker dem fra de udgifter, som Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for landbruget finansierer, i forhold til EF-finansieringen.\*

7) I bilag II, del I, punkt 6, og del III, punkt 1, ændres »national valuta« til »ecu«.

8) Bilaget til nærværende forordning indsættes som bilag III.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes på ansøgninger, der er indgivet fra ikrafttrædelsesdagen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---



## BILAG

## »BILAG III

## ANSVARLIGE ORGANER

Medlemsstat	Ansvarligt organ	Telefon- og faxnr.
A	Agrarmarkt Austria Dresdner Straße 70 Postfach 62 A-1201 Wien	Tel. (43/1) 331 51 405 Fax (43/1) 331 51 499
B	Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) Trierstraat 82 B-1040 Brussel	tel. (32-2) 287 24 11 telefax (32-2) 230 25 33
DA	Danish Intervention Agency EU-Direktoratet 2. Markedskontor Nyropsgade 26 DK-1780 København V	Tlf. (45) 33 92 70 00 Fax (45) 33 92 69 48
DE	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Adickesallee 40 D-60322 Frankfurt am Main	Tel. (49/69) 15 64 335 Fax (49/69) 15 64 444
GR	Υπουργείο Γεωργίας Διεύθυνση Διαχείρισης Γεωργικών Προϊόντων (ΔΙΑΔΑΓΕΠ) Αχαρνών 241 GR-104 46 Αθήνα	Τηλ.: (30-1) 529 12 76 Τέλεφαξ: (30-1) 524 35 21
ES	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Política Alimentaria e Industrias Agrarias y Alimentarias Paseo de Infanta Isabel, 1 E-28014 Madrid	tel.: (34-1) 347 53 91 fax: (34-1) 347 57 70/347 51 68
FR	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes et de l'horticulture (Oniflhor) 164, rue de Javel F-75015 Paris	Tél. (33) 144 25 36 36 Télécopieur (33) 145 54 31 69
IRL	Department of Agriculture, Food and Forestry Agriculture House (7W) Kildare Street IRL-Dublin 2	Tel. (353 1) 607 27 03 Fax (353 1) 661 45 15
IT	Azienda per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) Via Palestro 81 I-00185 Roma	Tel. (39-6) 46 65 40 14 Telefax (39-6) 44 53 940
LUX	Ministère de l'agriculture — services agricoles L-1019 Luxembourg	Tél. (352) 457 17 22 30 Fax (352) 457 17 23 40

Medlemsstat	Ansvarligt organ	Telefon- og faxnr.
NL	Produktschap voor Groenten en Fruit Bezuidenhoutseweg 153 NL-2594 AG 's-Gravenhage	tel. (31-70) 304 12 34 telefax (31-70) 347 71 76
PT	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Camilo Castelo Branco 45-2º P-1000 Lisboa	Tel.: (351-1) 355 88 12 Telefax: (351-1) 352 23 59
UK	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAFF) Horticulture and Potatoes Division Ergon House c/o Nober House 17 Smith Square UK-London SW1P 3JR  Intervention Board PO Box 09 UK-Reading RG1 7QW	Tel. (44 171) 238 60 00 Fax (44 171) 238 65 91  Tel. (44 191) 226 52 65 Fax (44 191) 226 52 12
FIN	Maa- ja metsätalousministeriö Mariankatu 23 PL 232 FIN-00171 Helsinki	tel. + 358 9 160 42 40 fax. + 358 9 160 42 80
SV	Jordbruksverket Interventionsavdelningen S-551 82 Jönköping	Tel.: + 46 36 15 50 00 Fax: + 46 36 71 95 11•

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2405/96

af 17. december 1996

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 18. december 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 17. december 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsrisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 45	204	91,3
	624	153,4
	999	122,3
0707 00 40	624	113,5
	999	113,5
0709 10 40	220	162,0
	999	162,0
0709 90 79	052	81,9
	999	81,9
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	32,9
	204	53,9
	388	25,2
	448	35,7
	624	47,1
	999	39,0
	999	39,0
0805 20 31	052	83,3
	204	74,4
	999	78,9
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	65,0
	464	139,2
	624	77,8
	999	94,0
0805 30 40	052	73,4
	400	60,6
	528	44,9
	600	83,9
	999	65,7
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	47,7
	064	46,2
	400	80,0
	404	62,7
	728	121,0
	999	71,5
0808 20 67	052	75,0
	064	77,3
	091	49,8
	400	104,2
	624	67,7
	999	74,8

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUTNING

af 9. december 1996

om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM)

(96/715/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129 D, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (<sup>(1)</sup>),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (<sup>(2)</sup>),

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget (<sup>(3)</sup>),

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C (<sup>(4)</sup>), og

ud fra følgende betragtninger:

Afskaffelse af de fysiske grænser mellem medlemsstaterne er en forudsætning for det indre markeds rette funktion; der må derfor tilvejebringes oplysninger om udvekslingen af goder mellem medlemsstaterne på et tilfredsstillende niveau ved hjælp af fremgangsmåder, som ikke indebærer kontrol, heller ikke indirekte kontrol, ved de indre grænser;

de nødvendige oplysninger til udarbejdelse af statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater bør derfor indsamles direkte hos afsendere og modtagere, idet

der gøres brug af metoder og teknikker, der sikrer, at oplysningerne er udtømmende, pålidelige og aktuelle, uden at de pågældende, specielt de små og mellemstore virksomheder, påføres en byrde, der ikke står i forhold til de resultater, som brugerne af de pågældende statistikker kan forvente;

ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 af 7. november 1991 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (<sup>(5)</sup>) bør der skabes forudsætninger for øget brug af automatisk databehandling og af elektronisk fremsendelse af oplysninger med det formål at lette de oplysningspligtiges arbejde;

den arbejdsbyrde, der pålægges virksomhederne i forbindelse med oplysningspligten, bør gøres så overkommelig som muligt, samtidig med at udvekslingen af statistiske oplysninger forbedres med henblik på skabelse af det europæiske informationsmarked;

der bør udarbejdes harmoniserede statistikker, der bl.a. knytter forbindelse mellem samhandelsstatistikker og de øvrige økonomiske statistikker for at bidrage til markedets gennemsigtighed og mulighederne for at vurdere virksomhedernes konkurrenceevne;

tilskyndelse til anvendelse af standarder og harmoniserede begreber på europæisk plan vil på længere sigt bidrage til afskaffelse af dobbeltarbejde og til stordriftsfordele og have en gunstig virkning på fremkomsten af nye tjenester inden for datatransmission anvendt i statistisk øjemed;

(<sup>(1)</sup>) EFT nr. C 343 af 15. 11. 1996, s. 9.

(<sup>(2)</sup>) EFT nr. C 295 af 7. 10. 1996, s. 46.

(<sup>(3)</sup>) Udtalelse afgivet den 18. september 1996 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(<sup>(4)</sup>) Europa-Parlamentets udtalelse af 20. september 1996 (EFT nr. C 320 af 28. 10. 1996, Rådets fælles holdning af 11. november 1996 (EFT nr. C 372 af 9. 12. 1996, s. 6) og Europa-Parlamentets afgørelse af 28. november 1996 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(<sup>(5)</sup>) EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3046/92 (EFT nr. L 307 af 23. 10. 1992, s. 27).

det standardiseringsarbejde, der udføres på internationalt plan inden for elektronisk dataudveksling (EDI) bidrager til at lette international handel og forenkle forbindelserne mellem virksomheder og administrationer;

fælles statistiske standarder, der gør det muligt at frembringe harmoniserede oplysninger, kan kun effektivt etableres på fællesskabsplan i samarbejde med medlemsstaterne; disse standarder indføres i den enkelte medlemsstat under ansvar af de organer og institutioner, der står for udarbejdelse og spredning af officielle statistikker;

de aktioner der indføres med det formål at sikre, at datanet mellem administrationer er interoperable, indgår i de prioriterede aktioner, der er fastlagt i retningslinjerne for de transeuropæiske telekommunikationsnet;

der anføres i denne beslutning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten;

Domstolen afsagde den 26. marts 1996 dom om annullation på grund af ukorrekt retsgrundlag af Rådets beslutning 94/445/EF af 11. juli 1994 om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM)<sup>(1)</sup>; der skal derfor vedtages en ny beslutning på et korrekt retsgrundlag, så EDICOM's aktiviteter kan fortsætte —

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### *Artikel 1*

Der indføres en række aktioner, i det følgende benævnt »EDICOM« (Electronic Data Interchange on Commerce), med det formål i en første fase at lette tilpasningen af regionale og nationale systemer samt EF-systemer til interoperable systemer på europæisk plan med henblik på indsamling af oplysninger hos virksomhederne om udveksling af goder mellem medlemsstater samt kontrol og forbehandling af disse oplysninger og spredning af de udarbejdede statistikker.

Disse systemer centrerer omkring informationssystemer på regionalt og nationalt plan samt på EF-plan, hvis interoperabilitet sikres gennem udvikling og anvendelse af harmoniserede standarder og kommunikationsprocedurer.

Systemerne skal bl.a. bygge på anvendelse af elektronisk dataudveksling (EDI) for så vidt angår fremsendelse af de statistiske indberetninger. Automatiserede procedurer kan stilles til rådighed for de kompetente nationale administrationer og fællesskabsadministrationer samt for de

oplysningspligtige efter aftale med de kompetente nationale myndigheder.

Systemerne udvikles under hensyntagen til behovene i forbindelse med udarbejdelse af statistikker over samhandelen mellem medlemsstaterne.

##### *Artikel 2*

EDICOM løber over tre år at regne fra den 9. december 1996.

##### *Artikel 3*

Aktioner iværksættes kun, såfremt der, i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og princippet i artikel 8, stk. 3, er konstateret et klart behov for en fællesskabsaktion. EDICOM kan efter aftale med medlemsstaternes kompetente myndigheder, og idet der tages hensyn til fortrinsvis at anvende eksisterende teknologier og produkter, bl.a. omfatte:

- design, udvikling og formidling af programmet til indsamling, kontrol og fremsendelse af statistiske oplysninger, samt bistand til, at medlemsstaterne kan stille sådant programmet til rådighed for virksomhederne
- design, udvikling og formidling af programmet til brug ved modtagelse, validering, behandling og spredning af data, samt bistand til og tilrådighedsstillelse af sådant programmet for de regionale og nationale organer samt EF-organer, der indsamler statistiske oplysninger, og om fornødent opgradering af udstyr
- design, udvikling, formidling og tilrådighedsstillelse af formater for informationsudveksling på basis af europæiske og internationale standarder
- design, beskrivelse og formidling af de metoder, procedurer, og aftaler, der skal anvendes i forbindelse med informationsudvekslingen
- tilvejebringelse af større forståelse hos leverandører af programmet og tjenester for behovet for nationale statistikker og fællesskabsstatistikker.

##### *Artikel 4*

Ved gennemførelsen af aktionerne skal der generelt stiles mod

- at lette etableringen og anvendelsen af disse systemer ved at de kompetente EF-organer, efter aftale med de nationale og regionale organer, gennemfører aktioner til fremme af systemerne og til oplysning af især virksomheder og brugere herom
- at iværksætte særlige aktioner over for mindre udviklede regionale og nationale organer, således at disse bliver i stand til at indgå i systemerne
- at fremme anvendelsen af de bedst egnede datatransmissionsteknikker og -værktøjer for at opfylde behovene i det statistiske system og fremme integreringen deraf i de berørte administrationers edb-miljøer.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 19. 7. 1994, s. 42.

*Artikel 5*

1. Kommissionen er ansvarlig for EDICOM's gennemførelse. Den bistås af:

- a) Udvalget for De Europæiske Fællesskabers Statistiske Program, der blev nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom<sup>(1)</sup>, hvad angår udarbejdelse, beløbsfastsættelse og godkendelse af det årlige arbejdsprogram, efter proceduren i artikel 6
- b) Udvalget for Statistikker over Udveksling af Goder mellem Medlemsstater, der blev nedsat ved forordning (EØF) nr. 3330/91
  - hvad angår godkendelsen af udbuddene og evalueringen af projekter og aktioner til en samlet værdi af over 200 000 ECU, efter proceduren i artikel 6
  - hvad angår foranstaltninger til EDICOM's gennemførelse, dog ikke foranstaltningerne under litra a) og første led i nærværende litra, efter proceduren i artikel 7.

2. Kommissionen underretter med regelmæssige mellemrum det udvalg, der er omhandlet i artikel 4 i Rådets afgørelse 95/468/EF af 6. november 1995 om fællesskabsstøtte til telematisk dataudveksling mellem administrationerne i Fællesskabet (IDA)<sup>(2)</sup>, om aktionernes forløb.

3. Kommissionen aflægger årligt beretning til det i stk. 1, litra a), omhandlede udvalg, som vurderer, om fordelene står mål med de anvendte midler.

*Artikel 6*

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen

afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

*Artikel 7*

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster; udtalelsen vedtages om fornødent ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

*Artikel 8*

1. Det finansielle referencegrundlag til gennemførelse af EDICOM er for årene 1997, 1998 og 1999 på 30 mio. ECU. En vejledende opdeling af disse midler findes i bilaget til denne beslutning.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af det finansielle overslag.

3. Rentabiliteten af de anvendte midler skal sikres, idet det påses, at fordelene står mål med de anvendte midler.

*Artikel 9*

Kommissionen forelægger ved EDICOM's afslutning Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen, om nødvendigt ledsaget af forslag til yderligere foranstaltninger.

*Artikel 10*

Denne beslutning træder i kraft den 9. december 1996.

*Artikel 11*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 1996.

*På Rådets vegne*

B. HOWLIN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 269 af 11. 11. 1995, s. 23.

## ANNEXE

## Vejledende opdeling af EDICOM's enkelte elementer i 1997, 1998 og 1999

<i>(mio. ECU)</i>	
Opdeling	1997-1998-1999
I. Idriftsætning af datanettet	15,3
II. De oplysningspligtiges adgang til datanettet	5,6
III. Tilpasning af medlemsstaternes og Fællesskabets systemer	2,8
IV. Internationalt standardiseringsarbejde	1,9
V. Information, uddannelse, support, kontrol, koordinering	4,4
I ALT	30



# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for analyse og prøveudtagning af mælk og mælkebaserede produkter (Laboratoire Central d'Hygiène Alimentaire, Paris, Frankrig)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(96/716/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag D til Rådets direktiv 92/46/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af råmælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter<sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Laboratoire Central d'Hygiène Alimentaire, Paris, Frankrig, udpeget som EF-referencelaboratorium for analyse og prøveudtagning af mælk og mælkebaserede produkter;

alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag D, kapitel II, til direktiv 92/46/EØF; EF-tilskuddet gives på betingelse af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;

der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at det kan udføre nævnte opgaver;

af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et år;

med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88<sup>(5)</sup>, anvendes;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

EF yder tilskud til Frankrig med henblik på de opgaver, der skal udføres på EF-referencelaboratoriet for analyse og prøveudtagning af mælk og mælkebaserede produkter, der er omhandlet i bilag D, kapitel II, til direktiv 92/46/EØF.

### Artikel 2

Laboratoire Central d'Hygiène Alimentaire, Paris, Frankrig, varetager de opgaver, som artikel 1 henviser til.

### Artikel 3

EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for perioden fra 1. januar til 31. december 1997.

### Artikel 4

EF-tilskuddet ydes som følger:

— 70 % som forskud efter anmodning fra Frankrig

— restbeløbet, når Frankrig har forelagt bilag. Bilagene forelægges inden den 1. marts 1998.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 268 af 14. 9. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

*Artikel 5*

Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder anvendelse med de fornødne ændringer.

*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for visse fiskesygdomme  
(Statens Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark)

(Kun den danske udgave er autentisk)

(96/717/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag B til Rådets direktiv 93/53/EØF af 24. juni 1993  
om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse  
af visse fiskesygdomme<sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrø-  
rende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Statens  
Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark, udpeget  
som EF-referencelaboratorium for visse fiskesygdomme, jf.  
bilag A til Rådets direktiv 91/67/EØF<sup>(4)</sup>;alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag C  
til direktiv 93/53/EØF; EF-tilskuddet gives på betingelse  
af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at  
det kan udføre nævnte opgaver;af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et  
år;med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forord-  
ning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af  
den fælles landbrugspolitik<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2048/88<sup>(6)</sup>, anvendes;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*EF yder tilskud til Danmark med henblik på de opgaver,  
der skal udføres på EF-referencelaboratoriet for fiskesyg-domme, der er omhandlet i bilag C til direktiv 93/53/  
EØF.*Artikel 2*Statens Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark,  
varetager de opgaver, som artikel 1 henviser til.*Artikel 3*EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for  
perioden fra 1. januar til 31. december 1997.*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Danmark
- restbeløbet, når Danmark har forelagt bilag. Bilagene  
forelægges inden den 1. marts 1998.

*Artikel 5*Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder  
anvendelse med de fornødne ændringer.*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 175 af 19. 7. 1993, s. 23.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 46 af 19. 2. 1991, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for Newcastle disease  
(Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(96/718/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag V til Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992  
om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af  
Newcastle disease <sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende  
Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Central Veteri-  
nary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige,  
udpeget som EF-referencelaboratorium for Newcastle  
disease;alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag V  
til direktiv 92/66/EØF; EF-tilskuddet gives på betingelse  
af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at  
det kan udføre nævnte opgaver;af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et  
år;med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forord-  
ning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af  
den fælles landbrugspolitik <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2048/88 <sup>(5)</sup>, anvendes;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*EF yder tilskud til Det Forenede Kongerige med henblik  
på de opgaver, der skal udføres på EF-referencelaborato-riet for Newcastle disease, der er omhandlet i bilag V til  
direktiv 92/66/EØF.*Artikel 2*Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede  
Kongerige, varetager de opgaver, som artikel 1 henviser  
til.*Artikel 3*EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for  
perioden fra 1. januar til 31. december 1997.*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Det Forenede  
Kongerige
- restbeløbet, når Det Forenede Kongerige har forelagt  
bilag. Bilagene forelægges inden den 1. marts 1998.

*Artikel 5*Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder  
anvendelse med de fornødne ændringer.*Artikel 6*Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige  
Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 260 af 5. 9. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

## om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for aviær influenza (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(96/719/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag V til Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992  
om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær  
influenza <sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,  
Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Central Veterinary  
Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige, udpeget  
som EF-referencelaboratorium for aviær influenza;alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag V  
til direktiv 92/40/EØF; EF-tilskuddet gives på betingelse  
af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at  
det kan udføre nævnte opgaver;af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et  
år;med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forord-  
ning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af  
den fælles landbrugspolitik <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2048/88 <sup>(5)</sup>, anvendes;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*EF yder tilskud til Det Forenede Kongerige med henblik  
på de opgaver, der skal udføres på EF-referencelaborato-riet for aviær influenza, der er omhandlet i bilag V til  
direktiv 92/40/EØF.*Artikel 2*Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede  
Kongerige, varetager de opgaver, som artikel 1 henviser  
til.*Artikel 3*EF-tilskuddet fastsættes til højst 80 000 ECU for perioden  
fra 1. januar til 31. december 1997.*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Det Forenede  
Kongerige
- restbeløbet, når Det Forenede Kongerige har forelagt  
bilag. Bilagene forelægges inden den 1. marts 1998.

*Artikel 5*Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder  
anvendelse med de fornødne ændringer.*Artikel 6*Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige  
Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 22. 6. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for salmonella (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne, Bilthoven, Nederlandene)

(Kun den nederlandske udgave er autentisk)

(96/720/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag IV, kapitel I, til Rådets direktiv 92/117/EØF af 17.  
december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for  
specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos  
dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmid-  
delbårne infektioner og forgiftninger<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse,  
er Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne,  
Bilthoven, Nederlandene, udpeget som EF-referencelabo-  
ratorium for salmonella;alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag IV,  
kapitel II, til direktiv 92/117/EØF; EF-tilskuddet gives på  
betingelse af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at  
det kan udføre nævnte opgaver;af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et  
år;med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forord-  
ning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af  
den fælles landbrugspolitik<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2048/88<sup>(5)</sup>, anvendes;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*EF yder tilskud til Nederlandene med henblik på de  
opgaver, der skal udføres på EF-referencelaboratoriet forsalmonella, der er omhandlet i bilag IV, kapitel II, til  
direktiv 92/117/EØF.*Artikel 2*Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne,  
Bilthoven, Nederlandene, varetager de opgaver, som  
artikel 1 henviser til.*Artikel 3*EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for  
perioden fra 1. januar til 31. december 1997.*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Nederlandene
- restbeløbet, når Nederlandene har forelagt bilag. Bila-  
gene forelægges inden den 1. marts 1998.

*Artikel 5*Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder  
anvendelse med de fornødne ændringer.*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 38.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for marine biotoksiner  
(Laboratorio del Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo, Spanien)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(96/721/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 28, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 til Rådets beslutning 93/383/EØF af 14. juni  
1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine  
biotoksiner<sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende  
Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Laboratorio  
del Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo, Spanien,  
udpeget som EF-referencelaboratorium for marine biotok-  
siner;alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i artikel 5  
i beslutning 93/383/EØF; EF-tilskuddet gives på betin-  
gelse af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at  
det kan udføre nævnte opgaver;af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et  
år;med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forord-  
ning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af  
den fælles landbrugspolitik<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2048/88<sup>(5)</sup>, anvendes;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*EF yder tilskud til Spanien med henblik på de opgaver,  
der skal udføres på EF-referencelaboratoriet for marinebiotoksiner, der er omhandlet i artikel 5 i beslutning  
93/383/EØF.*Artikel 2*Laboratorio del Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo,  
Spanien, varetager de opgaver, som artikel 1 henviser til.*Artikel 3*EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for  
perioden fra 1. januar til 31. december 1997.*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Spanien
- restbeløbet, når Spanien har forelagt bilag. Bilagene  
forelægges inden den 1. marts 1998.

*Artikel 5*Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder  
anvendelse med de fornødne ændringer.*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 8. 7. 1993, s. 31.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. november 1996

om EF-tilskud til driften af EF-referencelaboratoriet for zoonoseepidemiologi  
(Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin  
— tidligere Institut für Veterinärmedizin — Berlin, Tyskland)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(96/722/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88<sup>(2)</sup>, anvendes;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 28, stk. 2, og

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

ud fra følgende betragtninger:

*Artikel 1*

EF yder tilskud til Tyskland med henblik på de opgaver, der skal udføres på EF-referencelaboratoriet for zoonoseepidemiologi, der er omhandlet i bilag IV, kapitel II, til direktiv 92/117/EØF.

I bilag IV til Rådets direktiv 92/117/EØF af 17. december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger<sup>(5)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, er Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (tidligere Institut für Veterinärmedizin), Berlin, Tyskland, udpeget som EF-referencelaboratorium for zoonoseepidemiologi;

*Artikel 2*

Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (tidligere Institut für Veterinärmedizin), Berlin, Tyskland, varetager de opgaver, som artikel 1 henviser til.

alle laboratoriets funktioner og pligter er anført i bilag IV, kapitel II, til direktiv 92/117/EØF; EF-tilskuddet gives på betingelse af, at laboratoriet gennemfører disse opgaver;

*Artikel 3*

EF-tilskuddet fastsættes til højst 100 000 ECU for perioden fra 1. januar til 31. december 1997.

der bør ydes EF-tilskud til EF-referencelaboratoriet, så at det kan udføre nævnte opgaver;

*Artikel 4*

EF-tilskuddet ydes som følger:

- 70 % som forskud efter anmodning fra Tyskland
- restbeløbet, når Tyskland har forelagt bilag. Bilagene forelægges inden den 1. marts 1998.

af budgethensyn gives EF-tilskuddet for en periode på et år;

*Artikel 5*

med henblik på kontrol bør artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af

Artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder anvendelse med de fornødne ændringer.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 38.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1.



*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens henstilling nr. 88/96/EKSF af 16. december 1996 om ændring af henstilling 91/141/EKSF for så vidt angår spørgeskemaerne i bilaget**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 326 af 17. december 1996)*

Side 31 og i indholdsfortegnelsen, titlen:

- i stedet for:* •Kommissionens henstilling nr. 88/96/EKSF af 16. december 1996 om ændring af henstilling 91/141/EKSF for så vidt angår spørgeskemaerne i bilaget•
- læses:* •Kommissionens henstilling nr. 2393/96/EKSF af 16. december 1996 om ændring af henstilling 91/141/EKSF for så vidt angår spørgeskemaerne i bilaget•
-